



康樂及文化事務署  
LEISURE AND CULTURAL SERVICES DEPARTMENT  
續領遊樂場所牌照及續辦延長營業時間申請表  
Application for Renewal of Places of Amusement Licence and Extension of Business Hours

注意：填寫本申請表前，請仔細閱讀夾附的「申請人須知」。  
Note: Please read the enclosed "Notes to Applicants" carefully before completing this form.

致：康樂及文化事務署牌照及檢控小組 To: Licensing and Prosecution Unit, Leisure and Cultural Services Department

**甲部 Part A**

請在下列適當方格內加上「✓」號。如需申請延長營業時間，請填寫(b)項。  
Please put a "✓" in the appropriate box below. Please complete item (b) for application for extension of business hours.

- (a) 本人擬就 \_\_\_\_\_ (處所名稱) 延續本人的  
 桌球館牌照  公眾保齡球場牌照  公眾溜冰場牌照，由 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日起生效，  
為期一年。

I wish to renew my  Billiard Establishment Licence  Public Bowling-Alley Licence  Public Skating Rink Licence in respect of \_\_\_\_\_ (name of premises) for a period of one year with effect from \_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy).

- (b) 本人擬就上述處所申請延長營業時間，由 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日至 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日，(\*每日 / 逢星期 \_\_\_\_\_) 凌晨 \_\_\_\_\_ 時至 \*凌晨 / 上午 \_\_\_\_\_ 時。(請注意：每次申請的期間不得超過12個月和該期間必須在牌照的有效期內)

I wish to apply for the extension of business hours for the above-mentioned premises from \_\_\_\_\_ a.m. to \_\_\_\_\_ a.m. \*daily/every \_\_\_\_\_ (day of the week) from \_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy) to \_\_\_\_\_ (dd/mm/yyyy). (Note: A period of not more than 12 months for each application and the period must fall within the validity period of the licence)

**申請人資料 Particulars of Applicant**

- (a) 申請人姓名 (中文) Name of Applicant (in Chinese) \_\_\_\_\_ (\*先生 / 女士)

(英文) (in English) (\*Mr/Ms) \_\_\_\_\_  
(請用正楷填寫 Please complete in BLOCK letters)

- (b) \*香港身份證 / 護照號碼 \*Hong Kong Identity Card / Passport Number \_\_\_\_\_ (c) 職業 Occupation \_\_\_\_\_

(d) 地址 Address	住址 Residential Address	*通訊 / 辦事處地址 *Correspondence / Office Address

- (e) 電話號碼 Telephone Number 流動電話 Mobile Telephone: \_\_\_\_\_ 辦事處電話 Office Telephone: \_\_\_\_\_

- (f) 電郵地址 Email Address \_\_\_\_\_

**乙部 Part B**

**營業場所的詳情 Details of Place of Business**

- (a) 地址 Address \_\_\_\_\_

- (b) 商業登記證號碼 Business Registration Certificate Number \_\_\_\_\_

- (c) \*桌球枱數目 / 保齡球道數目 / 不適用 \*Number of billiard tables / Number of bowling lanes / Not Applicable \_\_\_\_\_

\* 請刪去不適用者 Please delete where appropriate

## 丙部 Part C

### 繳費及領取牌照

#### Payment and Collection of Licence

請在下列適當方格內加上「✓」號。

Please put a “✓” in the appropriate box(es) below.

- 親身到康樂及文化事務署總部以現金或支票方式繳費及領取牌照；或  
Pay by cash or cheque and collect the licence in person at Leisure and Cultural Services Headquarters; or
- 使用「一般繳款單」繳費（詳細請參閱「申請人須知」）。本組確認申請人完成繳費後，會把牌照：  
Make payment with “General Demand Note” (please refer to the “Notes to Applicants” for details). Once the payment is confirmed, The licence will be:
  - 郵寄至申請人的通訊或辦事處地址。  
Delivered to the correspondence or office address of the applicant by mail
  - 傳送至申請人的電郵地址。  
Sent to the email address of the applicant by email

## 丁部 Part D

### 聲明 Declaration

本人謹此聲明，本人已仔細閱讀夾附的「申請人須知」，並同意發牌當局向警方、其他政府部門和機構披露本申請表上所填報的個人資料，以供查核本人是否有刑事記錄及處理本人的續領遊樂場所牌照/延長營業時間申請。本人亦確認，甲部、乙部和夾附的文件上所填報的資料均屬詳盡及正確。本人現根據《公眾衛生及市政條例》(第132章)第92A條的規定續領上述牌照，以便在乙部所述的場所經營有關業務。

I hereby declare that I have read the enclosed “Notes to Applicants” carefully and given my consent for the Licensing Authority to disclose the personal data provided in this form to the Police, other government departments and agencies for checking if I have any criminal record and handling my application for renewal of Places of Amusement Licence/extension of business hours. I also confirm that the information provided by me in Part A, Part B and the attached documents is complete and true. I hereby apply for renewal of licence in respect of my operation of the relevant business at the place described in Part B pursuant to Section 92A of the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap. 132).

\_\_\_\_\_  
申請人簽署  
Signature of Applicant

\_\_\_\_\_  
申請日期  
Date of Application

**康樂及文化事務署**  
**LEISURE AND CULTURAL SERVICES DEPARTMENT**

**續領遊樂場所牌照及續辦延長營業時間申請表**

**Application for Renewal of Places of Amusement Licence and Extension of Business Hours**

**申請人須知 Notes to Applicants**

- (1) 有關《個人資料（私隱）條例》（第486章）的須知  
Notes Regarding the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486)

(a) 收集資料的目的 Purposes of Collection

經這份申請表填報的個人資料，將由發牌當局用於下列用途：

The personal data provided by means of this form will be used by the Licensing Authority for the following purposes:

- (i) 處理向發牌當局申請簽發遊樂場所牌照的相關事宜；以及  
carrying out activities relating to the applications for the grant of Places of Amusement Licence made to the Licensing Authority; and
- (ii) 方便發牌當局職員和其他政府部門的職員與申請人聯絡。  
facilitating communication among staff of the Licensing Authority, other government departments and the applicant.

申請人透過本申請表提供個人資料，純屬自願。不過，若申請人未能提供足夠的資料，則發牌當局可能無法處理有關牌照的申請。

The provision of personal data by means of this form is voluntary. However, if the applicant fails to provide sufficient information, the Licensing Authority may not be able to process the application of the licence.

(b) 獲轉授資料的機構的類別 Types of Transferees Receiving the Data

在本申請表填報的資料可能會交給其他政府部門和機構，以達致上文第1(a)段所載的目的。這些個人資料亦會被披露給其他政府部門作執法用途。

The personal data provided in this form may be disclosed to other government departments and agencies in pursuance of the purposes mentioned in paragraph 1(a) above. The personal data may also be disclosed to other government departments for law enforcement purposes.

(c) 查閱個人資料 Access to Personal Data

根據《個人資料（私隱）條例》（第486章）第18條、第22條及附表1第6原則的規定，申請人有權要求查閱和更改所提供的個人資料。查閱的權利包括有權索取在本申請表內所填報的個人資料副本乙份。

Applicants have the right of access to and correction of the personal data provided in accordance with Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). The right of access includes the right to obtain a copy of the personal data provided in this form.

(d) 查詢 Enquiries

如對經由本申請表所收集的個人資料有任何疑問，包括要求查閱和更改資料，可向下述辦事處的主管人員提出。

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the seeking of access and making of corrections, should be addressed to the officer in charge of the following office:

牌照及檢控小組	Licensing and Prosecution Unit
新界沙田排頭街1-3號康樂及文化事務署總部9樓	9/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories
電話號碼: 2601 8799	Telephone Number: 2601 8799
電郵地址: lpu@lcsd.gov.hk	E-mail Address: lpu@lcsd.gov.hk

- (2) 申請人須將填妥的續領遊樂場所牌照及續辦延長營業時間申請表送交康樂及文化事務署。  
The applicant shall complete the Application for Renewal of Places of Amusement Licence and Extension of Business Hours and submit it to the Leisure and Cultural Services Department.

(3) 按照《公眾衛生及市政條例》(第132章)第125(8)條的規定，若康樂及文化事務署署長決定拒絕申請人有關批出牌照的申請，必須以書面給予通知。假如申請人對署長的決定感到不滿，可根據該條例第125(9)條的規定，在宣布有關決定的通知書送達申請人後的14天內，向牌照上訴委員會提出上訴。  
Pursuant to Section 125(8) of the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap. 132), the Director of Leisure and Cultural Services shall inform the applicant in writing of any decision made to reject the application for the grant of licence. If the applicant is dissatisfied with the decision made by the Director, he/she may within 14 days after the service on him/her of the notice declaring the decision appeal to the Licensing Appeals Board in accordance with Section 125(9) of the Ordinance.

(4) 繳費及領取牌照      Payment and Collection of Licence

- (a) 親身到康樂及文化事務署總部以現金或支票方式繳費及領取牌照；或  
Pay by cash or cheque and collect the licence in person at Leisure and Cultural Services Headquarters; or
- (b) 使用「一般繳款單」繳費。本組確認申請人完成繳費後，會把牌照郵寄至申請人的通訊或辦事處地址/傳送至申請人的電郵地址。  
Make payment with “General Demand Note”. The licence will be delivered to the correspondence or office address of the applicant by mail/ sent to the email address of the applicant by email once the payment is confirmed.

(5) 使用「一般繳款單」繳費方法      Make payment with “General Demand Note”

- (a) 銀行自動櫃員機      By Bank Automated Teller Machine (ATM)
- (b) 「繳費靈」      By “PPS”
- (c) 網上繳款      Through the Internet
- (d) 電話理財      By Phone Banking
- (e) 電子支票支付網站      Through “Pay e-Cheque” portal
- (f) 轉數快      Through the Faster Payment System (FPS)
- (g) 郵寄繳款      By post
- (h) 親身繳費      In person
- (i) 郵政局      At post office
- (ii) 便利店      At convenience store

有關詳情，請瀏覽庫務署網站 <http://www.try.gov.hk>。  
For details, please visit the Treasury’s website <http://www.try.gov.hk>.